# EGOERA

|  |  |
| --- | --- |
| **GARRAIO ETA LOGISTIKA HIZTEGIA**  **2016** | **ZIRKULAZIO HIZTEGIA**  **2016** |
| sarrerarik gabea | 659  **garraio** *(4)*  Pertsonak edo salgaiak ibilgailuen bidez leku batetik bestera eramateko moduen multzoa.  **es** transporte  **fr** transport  **en** transport; transportation |
| sarrerarik gabea | 1150  **garraiobide** *(4)*  **es** medio de transporte  **fr** moyen de transport  **en** means of transport |
| 76  **lurreko garraio** *(4)*  Errepidez edo trenbidez egiten den garraioa.  **es** transporte terrestre  **fr** transport terrestre  **en** land transport; land transportation | 671  **lurreko garraio** *(4)*  Sin. lehorreko garraio *(4)*  Lurreko komunikazio-bideak erabiliz egiten den garraioa.  **es** transporte terrestre  **fr** transport par terre  **en** land transport |
| 126  **errepideko garraio** *(4)*  Bidaiariak edo salgaiak ibilgailu batean errepidez eramateko sistema.  **es** transporte por carretera  **fr** transport routier  **en** road transport | 656  **errepideko garraio** *(4)*  Garraio-mota, gehienbat errepideak erabiliz egiten dena.  **es** transporte por carretera  **fr** transport routier  **en** road transport |
| 115  **trenbideko garraio** *(4)*  Bidaiariak edo salgaiak trenbidez eramateko sistema.  **es** transporte por ferrocarril  **fr** transport ferroviaire  **en** transport by rail; railway transport | 675  **trenbideko garraio** *(4)*  **es** transporte por ferrocarril  **fr** transport ferroviaire  **en** rail transport |
| 210  **errepide eta trenbideko garraio** *(4)*  Errepidea eta trenbidea konbinatuz egiten den garraio intermodala.  **es** transporte por carretera/ferrocarril  **fr** transport combiné rail-route  **en** road-rail transport; piggyback traffic | sarrerarik gabea |
| 163  **aireko garraio** *(4)*  Bidaiariak edo salgaiak hegazkinez eramateko sistema.  **es** transporte aéreo  **fr** transport aérien  **en** air transport | sarrerarik gabea |
| 181  **ibaiko garraio** *(4)*  Lur barruko ubide edo ibai batetik egiten den garraioa.  **es** transporte fluvial  **fr** transport fluvial  **en** river transport | sarrerarik gabea |
| 186  **itsas garraio** *(4)*  Bidaiariak edo salgaiak itsasoz eramateko sistema.  **es** transporte marítimo  **fr** transport maritime  **en** sea transport | sarrerarik gabea |

# PROPOSAMENA

ZIRKULAZIO HIZTEGIAN eta GARRAIO ETA LOGISTIKA HIZTEGIAN, termino hauei egin sarrera eta honela definituta utzi:

**garraio** *(4)*

1. Pertsonak edo salgaiak ibilgailuen bidez leku batetik bestera eramatea 2. Horretarako erabiltzen diren bide edo moduen multzoa.

**es** transporte

**fr** transport

**en** transport; transportation

**garraiobide** *(4)*

Garraiatzeko bidea edo modua

**es** medio de transporte

**fr** moyen de transport

**en** means of transport

**lurreko garraio** *(4)*

Sin. lehorreko garraio *(4)*

Errepideko edo trenbideko garraioa.

**es** transporte terrestre

**fr** transport terrestre; transport par terre

**en** land transport; land transportation

**errepideko garraio** *(4)*

Errepidez egiten den garraioa.

**es** transporte por carretera

**fr** transport routier

**en** road transport

GARRAIO ETA LOGISTIKA HIZTEGIAN, honela utzi termino hauek:

115

**trenbideko garraio** *(4)*

Trenbidez egiten den garraioa.

**es** transporte por ferrocarril

**fr** transport ferroviaire

**en** transport by rail; railway transport

210

**errepide eta trenbideko garraio** (4)

Errepidea eta trenbidea konbinatzen dituen garraio intermodala.

es transporte por carretera/ferrocarril

fr transport combiné rail-route

en road-rail transport; piggyback traffic

163

**aireko garraio** (4)

Hegazkinez egiten den garraioa.

es transporte aéreo

fr transport aérien

en air transport

181

**ibaiko garraio** (4)

Lur barruko ubideak edo ibaiak erabiltzen dituen garraioa.

es transporte fluvial

fr transport fluvial

en river transport

186

**itsas garraio** (4)

Itsasoz egiten den garraioa.

es transporte marítimo

fr transport maritime

en sea transport

## ITURRIA: Euskaltzaindiaren Hiztegia

**EUSKALTZAINDIAREN HIZTEGIA**

**garraio** **1** iz. Garraiatzea. *Salgaien garraioa. Garraio denbora kontuan edukiz*.

**2** iz. Garraiatzeko bide edo moduen multzoa. *Eskualdeko garraio sarea. Herri garraioa: garraio publikoa. Eusko Jaurlaritzako Garraio Saila. Garraio sistemak*.

**garraiobide** iz. Garraiatzeko bidea, garraiatzeko modua. *Odola da gure gorputzaren garraiobide nagusia. Autoa dugu gehien erabiltzen den garraiobidea hiri honetan. Burdinbidea eta gainerako garraiobideak*.

## ITURRIA: Diccionario de logística

**Diccionario de logística** / David Soler-- 2ª ed-- Barcelona : Marge Books, 2009, 373 p. : il. ; 21 cm -- (Biblioteca de logística) ISBN 978-84-92442-24-9

SARRERARIK GABEA: transporte terrestre

### TRANSPORTE

* **Castellanotransporte**
* **Ingléstransport**
* **Catalàtransport de càrrega convencional**

1. Acción y efecto de transportar o transportarse mercancías o personas.  
2. Sistema de medios para trasladar personas y mercancías de un lugar a otro.  
3. Vehículo dedicado a la misión de transportar.

### MEDIO DE TRANSPORTE

* **Castellanomedio de transporte**
* **Inglésmeans of transport**
* **Catalàmitjà de transport**

1. Conjunto de técnicas, instrumentos y dispositivos que se utilizan para el traslado de personas o mercancías de un lugar a otro, incluida la marcha a pie.  
  
2. Tipo de vehículo utilizado para el transporte. Cada modo de transporte dispone de una tipología específica:  
  
–Transporte aéreo: avión, helicóptero, etc.  
–Transporte por carretera: camión, furgoneta, etc.   
–Transporte ferroviario: ferrocarril.   
–Transporte marítimo y fluvial: buque, barcaza, etc.  
–Transporte por tubería: tuberías.

### TRANSPORTE POR CARRETERA

* **Castellanotransporte por carretera**
* **Inglésroad transport**
* **Portuguéstransporte rodoviário**

Es el modo de transporte que utiliza el camión como medio para transportar mercancías en el conjunto de su cadena de transporte.  
  
Características:  
?Penetración. Es el único medio de transporte capaz de realizar por sí mismo y sin depender de ningún otro el servicio «de puerta a puerta» en todos los casos.   
?Comunalidad. Es el medio de transporte más utilizado en cualquier parte del mundo.  
?Flexibilidad. Los vehículos de carretera tienen capacidad para transportar desde pequeños paquetes a grandes volúmenes (transportes especiales). También poseen la versatilidad de transportar todo género de productos: sólidos, líquidos o gaseosos.  
?Rapidez. Aunque técnicamente no puede decirse que el transporte por carretera sea el medio más rápido de transporte, las facilidades de carga y descarga, la libertad de organización de horarios y la velocidad de los propios vehículos, hacen que este medio resulte muy adecuado para los envíos urgentes.  
?Facilidad de coordinación con otros medios. El desarrollo de las conexiones entre los diversos medios de transporte ha encontrado en el camión un gran aliado, ya que su capacidad de acceso a los más diversos nodos de transporte (puertos, aeropuertos, terminales ferroviarias, etc.) facilita el transbordo de mercancías en el transporte combinado, el montaje de los vehículos sobre otro medio y la manipulación de cargas unitizadas en el transporte multimodal.   
?Adaptación a la rotación de *stocks.* La combinación de las características de rapidez y adaptabilidad a diversas capacidades hace que éste sea el medio ideal para mantener en las empresas un nivel óptimo de existencias, así como para atender racionalmente las «puntas de demanda».  
?Mayor trazabilidad. Permite realizar el seguimiento de los vehículos mediante técnicas de localización vía satélite (GPS) en las mejores condiciones.  
  
  
Segmentos de mercado:  
En el transporte internacional de mercancías por carretera se distinguen dos segmentos de mercado:  
  
?El segmento de las cargas completas.  
?El segmento de las cargas fraccionadas o grupaje.  
  
El segmento de las cargas completas. Su actividad se desarrolla en el transporte desde un punto de origen hasta uno de destino de aquellas cargas que ocupan la capacidad completa de un camión.  
  
Agentes que intervienen:  
  
?Empresa de transporte o transportista.  
  
El segmento de las cargas fraccionadas o grupaje. Es necesario cuando el peso o el volumen de las mercancías que deben ser enviadas por el cargador no pueden completar un vehículo de carretera y, por razones económicas, es conveniente agrupar las mercancías compatibles de diferentes cargadores, con origen en una zona determinada del país de expedición, y consignadas a sus destinos. Estas operaciones las llevan a cabo los consolidadores de carga o grupajistas, normalmente transitarios que tienen reservado espacio de carga en vehículos de línea regular, para tener la garantía de atender a sus clientes.  
  
Agentes que intervienen:  
  
?Empresa de transporte o transportista.  
?Transitario.

### TRANSPORTE AÉREO

* **Castellanotransporte aéreo**
* **Inglésair transport**
* **PortuguésTransporte Aéreo**

Utiliza el avión como medio de transporte en el segmento principal de la cadena de transporte.  
  
**Características:**  
  
Rapidez. El transporte aéreo es especialmente adecuado para mercancías urgentes, productos perecederos y aquellos de elevado valor unitario.   
  
Seguridad. Los índices de seguridad del transporte aéreo alcanzan la más alta cota entre todos los medios de transporte.  
  
Internacionalidad. La utilización del espacio aéreo de unos países por otros, la navegabilidad del medio aéreo y la facilidad de acceso de las aeronaves a cualquier territorio hacen del transporte aéreo el más internacional de los modos.  
  
Flexibilidad. Existe una versátil y amplísima gama de modelos de aeronaves: desde las pequeñas avionetas hasta los grandes cargueros para vuelos intercontinentales..   
  
Costes. El elevado coste del transporte aéreo limita su uso a mercancías de alto valor unitario o a aquellas en que la rapidez en la entrega es un valor añadido significativo. Sin embargo, la rapidez de la operativa del transporte aéreo tiende a reducir el inmovilizado en existencias de las empresas, mejora el índice de rotación de los almacenes y agiliza la operativa de las operaciones comerciales, con lo que se reducen los costes logísticos y financieros globales de las mismas.  
  
Intermodalidad. Aunque permite el uso de contenedores, sus características específicas son una limitación para la combinación con otros modos de transporte.  
  
Limitaciones en la carga. Son debidas a las dimensiones de las puertas de las aeronaves, así como a la capacidad en metros cúbicos y al peso total de la mercancía.   
  
Empresas o agentes que intervienen:  
  
Compañía aérea.  
Transitario / Agente de carga aérea.  
Integrador o courier.  
Agente de *handling.*

### TRANSPORTE MARÍTIMO

* **Castellanotransporte marítimo o fluvial**
* **Inglésmarine or fluvial transport**
* **Catalàtransport marítim o fluvial**

Modo de transporte que utiliza el buque como medio de transporte en el segmento principal de la cadena de transporte.  
  
  
*Características:*  
  
Internacionalidad. Es el modo de transporte de más bajo coste y el menos contaminante para transportar grandes volúmenes de mercancía entre puntos geográficamente distantes, ya sean graneles sólidos, líquidos o carga contenerizada.  
  
Versatilidad. El diseño de los buques ha alcanzado una gran especialización, adaptándose a la naturaleza de la mercancía que se ha de transportar.  
  
Gran capacidad. Existen buques de una amplia gama de tamaños, desde los pequeños de 100 TPM (toneladas de peso muerto), hasta los mayores de 300.000 TPM.  
  
Competencia. La mayor parte del tráfico internacional se efectúa en libre competencia en el mercado de fletes. Habitualmente, oferentes y demandantes conocen sus respectivas necesidades y pueden acceder a informaciones sobre los fletes que se practican y las operaciones que se realizan.  
  
Velocidad relativa. Sin poder competir en velocidad con otros modos (aéreo, carretera o ferroviario), la velocidad del transporte marítimo se establece en función del tipo de servicio y del diseño del buque.  
  
Infraestructuras y equipamientos. Necesidad de infraestructuras portuarias en tierra, con instalaciones adecuadas a las cargas transportadas (terminales, grúas, accesos, áreas para el trasbordo de cargas, etc.).  
  
Escasa penetrabilidad. Posee una gran dependencia de la carretera o del ferrocarril para alcanzar el destino de la mercancía, salvo en el caso de empresas con terminales portuarias dedicadas (refinerías de hidrocarburos, plantas de gasificación, etc.).  
  
  
Mercado de tráficos *tramp*  
  
Los buques *tramp* sirven al transporte de materias primas o productos de escasa elaboración. Por lo general, se trata de mercancías de bajo valor unitario que no pueden soportar costes de transporte elevados.  
  
En este mercado, las mercancías están constituidas principalmente por graneles sólidos o líquidos, en partidas de gran volumen que configuran el cargamento completo de un buque que se contrata específicamente para cada transporte.  
  
En los tráficos *tramp* el cargador fleta el buque para realizar uno o más viajes, y una vez finalizados el armador queda libre de compromiso para contratar cualquier otro servicio de transporte.  
  
Empresas o agentes que intervienen:  
  
Naviera.  
Agente marítimo o *broker*.  
Consignataria.  
Estibadora.  
  
  
Mercado de tráficos de línea regular:  
  
Los tráficos de línea regular se llevan a cabo de acuerdo con servicios preestablecidos y con un itinerario determinado, con previsión de día y hora de salida y llegada en cada puerto de escala en la ruta que sigue el buque y ofreciendo públicamente al mercado su servicio de transporte.  
  
Los buques de línea regular generalmente transportan materias primas de alto valor unitario, componentes semielaborados y productos manufacturados.  
  
Las mercancías se transportan generalmente en contenedores siempre que su naturaleza lo permita que coexisten con otras unidades de carga: la carga rodada (camiones), y otras que se utilizan en la mercancía general, como son los palés, los sacos, las cajas, los bidones, etc.  
  
El establecimiento y mantenimiento de líneas regulares requiere unas inversiones significativas y una compleja organización por parte de la compañía naviera:  
  
- Flotas equipadas para el tipo de transporte que hay que desarrollar.  
  
- Equipamientos y equipos auxiliares para desarrollar la logística del transporte, sean propios o subcontratados.  
  
- Redes comerciales y administrativas.  
  
- Sistemas informáticos capaces de soportar la operativa comercial y de navegación.  
  
- Capacidad para prestar servicios logísticos integrales.  
  
  
Empresas o agentes que intervienen:  
  
Naviera.  
Transitaria.   
Consignataria.  
Estibadora.

### TRANSPORTE FERROVIARIO

* **Castellanotransporte ferroviario**
* **Inglésrailway transport**
* **Portuguéstransporte ferroviário**

Utiliza el ferrocarril como medio de transporte en el segmento principal de la cadena de transporte.  
  
*Características:*  
  
?Capacidad. Es el único medio de transporte que puede competir con el marítimo en el movimiento de grandes cargas.  
  
?Internacionalidad. La uniformidad técnica en cuanto a infraestructuras y equipos en la mayor parte de los países, con excepción de España y Portugal, facilita el desarrollo de los intercambios ferroviarios.  
  
?Penetrabilidad. Con excepción de la carretera, es el medio mejor preparado para el servicio «puerta a puerta» (apartaderos particulares, estaciones en los grandes centros comerciales e industrias).  
  
?Seguridad. Tiene uno de los índices de siniestralidad más bajos de todos los medio de transporte.  
  
  
*Modalidades:*  
  
El transporte de mercancías por ferrocarril presenta dos modalidades principales:  
  
?Transporte combinado. Transporte ferroviario de mercancías en contenedores, cajas móviles u otro equipo de transporte intermodal, entre terminales especializadas desde donde son acarreadas al punto de origen/destino en vehículos de carretera.  
  
?Transporte de cargas completas. Transporte de mercancías por ferrocarril desde origen a destino (graneles sólidos y líquidos, productos especiales, mercancías unitizadas no contenerizadas, automóviles, etc.) en vagones especializados.  
  
  
Agentes que intervienen:  
  
?El operador intermodal.  
?La compañía ferroviaria.